



**Newport-Mesa Unified School District
Multilingual Programs | English Learners**

<p>District English Learner Advisory Committee (DELAC) Minutes</p>

DELAC Meeting: Wednesday, December 11, 2024

ATTENDANCE: 46 parents (DELAC representatives and parent guests), 15 School Community Facilitators (SCFs), 2 district administrators, 3 district interpreters, 3 Language Network interpreters.

Legal Requirement/Training Covered:

1		DELAC Training on Roles and Responsibilities
2		Development/revision of the District Master Plan for educational programs and services for English Learners that takes into consideration the Single Plan for Student Achievement
3		Conducting a district-wide needs assessment on a school-by-school basis
4		Establishment of district programs, goals, and objectives for programs and services for English Learners
5	X	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements
6		Administration of the Annual Language Census/CALPADS
7		Review/comment on District Reclassification procedures
8		Review/comment on written notifications required to be sent to parents and guardians
9		Review/comment on Consolidated Application
10		Review/comment on LCAP goals

- **Call To Order**
 Laura Dale-Pash, Director of Multilingual Programs, called the meeting to order at 6:36 PM.

- **Welcome and Introductions**
 Laura Dale-Pash welcomed everyone, introduced staff, and previewed the agenda. Question/comment card procedures were explained by Ms. Dale-Pash. These cards are available at each table for parents to share comments or ask questions. It was explained that contact information must be included if parents would like a response.

- **Minutes Approval**
 Laura Dale-Pash and Carmen Ramirez reviewed meeting minutes from November 13, 2024. Copies of minutes were provided to DELAC representatives at the meeting. Karla Hernandez motioned to approve the minutes. Laura Lescano seconded the motion to approve the minutes. Minutes were approved.

- **Elections of DELAC Officers - Elections**
 Two of the 8 officers from 2023-2024 are returning to serve the second year of their term, therefore, there are 6 open positions. At the November 13 meeting nominations were taken from parents. An additional opportunity was provided via email for parents to nominate officers.

There were 4 candidates for Co-Chairperson: Carmen Ramirez, Karla Hernandez, Maricela Lopez, Rocio Alejandro. There were 8 candidates for Co-Vice-Chairperson: Alma Ortiz, Beatriz Flores, Carmen Ramirez, Karla Hernandez, Laura Lescano, Maria Vicente, Maricela Lopez, Rocio Alejandro. There were 10 candidates for Co-Parliamentarian: Alicia Esquivel, Alma Ortiz, Anna Kiznetsova, Beatriz Flores, Carmen Ramirez, Irma

Mora, Laura Lescano, Llazmin Fonseca, Maria Garcia, Maricela Lopez. There were 11 candidates for Co-Secretary: Alicia Esquivel, Alma Ortiz, Beatriz Flores, Carmen Ramirez, Dalia Blanco, Laura Lescano, Maria Arevalo, Maria Garcia, Maria Vicente, Maricela Lopez, Natalia Ramirez.

Ballots were distributed to DELAC representatives with statements from each candidate. Each candidate's statement was read to the group by Jackeline Gaitan. Votes were counted and the new officers were announced at the end of the meeting.

- **Teacher and Instructional Aide Requirements (Required Topic)**

Laura Dale-Pash shared with parents the requirements and minimum qualifications for teachers and bilingual instructional aides. The minimum education and experience for teachers are a Bachelor's Degree, student teaching classroom experience, and courses to meet credential requirements. Other factors for effective performance are clear credentials, a Master's Degree, and curriculum training. Minimum qualifications to be a bilingual Instructional assistant are a high school diploma, experience working with children in an organized setting, and being proficient in English and a designated second language.

Parent Question: How can you find if there are positions available for Bilingual Instructional Assistants?

Answer: Parents can check on the district website. If they do not see an opening they can call Human Resources to inquire.

- **In their own words: EL Students Share Their Stories**

Three current English learner students and a School Community Facilitator shared their stories. This included their experiences as English learners, immigration journey, support system, strategies for success, school and community involvement, and plans for the future.

- **Announcements and Meeting Evaluation:**

- Virtual Holiday Health Fair
- Snoopy House at Costa Mesa City Hall
- Newport Beach Christmas Boat Parade
- Newport Beach Nightly Tree Lighting
- Russian School of Orange County Holiday Events

Parents were encouraged to complete the meeting evaluation. The next DELAC meeting is January 29, 2025 and the next School Board meeting is December 17, 2024.

- **Adjournment**

Laura Dale-Pash adjourned the meeting at 8:00 PM

Respectfully Submitted, Zaira Diaz, Laura Dale-Pash

Comité asesor del distrito de padres de aprendices de inglés (DELAC)
Minutas

Reunión de DELAC: Miércoles, 11 de diciembre, 2024

ASISTENCIA: 46 padres de familia (representantes de DELAC y padres de familia invitados), 15 Facilitadores de la Comunidad Escolar (SCF), 2 administradores del distrito, 3 intérpretes del distrito, 3 intérpretes de Language Network en persona.

Requisitos legales/capacitación cubiertos:

1		Capacitación de DELAC respecto a funciones y responsabilidades
2		Elaboración/revisión del Plan maestro del distrito para programas educativos y servicios para aprendices de inglés que toma en cuenta el Plan Único para el Rendimiento Estudiantil
3		Realizar una evaluación de necesidades a nivel distrito y escuela por escuela
4		Establecimiento de programas, metas, y objetivos del distrito para programas y servicios que son para aprendices de inglés
5	X	Desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos para los auxiliares de instrucción
6		Administración del censo anual de idiomas/CALPADS
7		Revisar/comentar respecto a los procedimientos de reclasificación del distrito
8		Revisar/comentar respecto a las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores
9		Revisar/comentar respecto a la aplicación consolidada
10		Revisar/comentar respecto a los objetivos del LCAP

- **Inicio de reunión:**
Laura Dale-Pash, Directora de Programas Multilingües, inició la reunión a las 6:36 pm.
- **Bienvenida y presentaciones:**
Laura Dale-Pash dio la bienvenida a todos, presentó al personal y brindó un resumen del orden del día. La Sra. Dale-Pash explicó los procedimientos de las tarjetas de preguntas/comentarios. Estas tarjetas están disponibles en cada mesa para que los padres compartan comentarios o hagan preguntas. Se explicó que la información de contacto debe ser incluida si los padres desean una respuesta.
- **Aprobación de las minutas**
Laura Dale-Pash y Carmen Ramirez revisaron las minutas de la reunión del 13 de noviembre de 2024. Se entregaron copias de las minutas a los representantes de DELAC en la reunión. Karla Hernandez hizo una moción para aprobar las minutas. Laura Lescano secundó la moción para aprobar las minutas. Las minutas fueron aprobadas.
- **Candidaturas para los cargos oficiales de DELAC**
Dos de los 8 oficiales de 2023-2024 regresan para servir el segundo año de su período, por lo tanto, hay 6 posiciones abiertas. En la reunión del 13 de noviembre se recibieron nominaciones de los padres. Una oportunidad adicional se proporcionó a través de correo electrónico para que los padres nominen oficiales.

Había 4 candidatas a Copresidenta: Carmen Ramírez, Karla Hernández, Maricela López, Rocío Alejandro. Había 8 candidatas a Co-Vicepresidenta: Alma Ortiz, Beatriz Flores, Carmen Ramírez, Karla Hernández, Laura Lescano, María Vicente, Maricela López, Rocío Alejandro. Había 10 candidatas a Co-parlamentaria: Alicia Esquivel, Alma

Ortiz, Anna Kiznetsova, Beatriz Flores, Carmen Ramírez, Irma Mora, Laura Lescano, Llazmin Fonseca, Maria Garcia, Maricela Lopez. Había 11 candidatas a Co-secretaria: Alicia Esquivel, Alma Ortiz, Beatriz Flores, Carmen Ramírez, Dalia Blanco, Laura Lescano, María Arévalo, María García, María Vicente, Maricela López, Natalia Ramírez.

Se distribuyeron papeletas de votación a los representantes de DELAC con las declaraciones de cada candidato. Jackeline Gaitán leyó la declaración de cada candidato al grupo. Se procedió al recuento de votos y al final de la reunión se dió el anuncio de los nuevos oficiales.

- **Requisitos para los maestros y los auxiliares de instrucción (tema requerido):**

Laura Dale-Pash compartió con los padres los requisitos y calificaciones mínimas para los maestros y auxiliares de instrucción bilingües. La formación y experiencia mínimas para los profesores son una licenciatura, experiencia docente en el salón y cursos para cumplir los requisitos de las credenciales. Otros factores para un rendimiento eficaz son unas credenciales claras, un máster y formación curricular. Las cualificaciones mínimas para ser asistente de instrucción bilingüe son un diploma de escuela preparatoria, experiencia trabajando con niños en un entorno organizado y dominio del inglés y de una segunda lengua designada.

Pregunta de los padres: ¿Cómo se puede saber si hay puestos disponibles para Auxiliares Educativos Bilingües?

Respuesta: Los padres pueden consultar la página web del distrito. Si no ven una vacante, pueden llamar a Recursos Humanos para preguntar.

- **En sus propias palabras: Los estudiantes EL comparten su historia**

Tres estudiantes de inglés y una Facilitadora de la Comunidad Escolar compartieron sus historias. Esto incluyó sus experiencias como estudiantes de inglés, viaje de inmigración, sistema de apoyo, estrategias para el éxito, la participación de la escuela y de la comunidad, y los planes para el futuro.

- **Anuncios y evaluaciones de la reunión:**

- Feria Virtual de Salud durante las Fiestas
- Casa de Snoopy en el Ayuntamiento de Costa Mesa
- Desfile Navideño de Barcos Newport Beach
- Iluminación Nocturna del Árbol de Navidad de Newport Beach
- Eventos Festivos de la Escuela Rusa del Condado de Orange

Se animó a los padres a completar la evaluación de la reunión. La próxima reunión del DELAC es el 29 de enero de 2025 y la próxima reunión de la Junta de Educación es el 17 de diciembre de 2024.

- **Clausura de la sesión**

Laura Dale-Pash cerró la reunión a las 8:00 pm.

Respetuosamente presentado, Zaira Diaz, Laura Dale-Pash

**Окружной консультативный комитет по вопросам
изучающих английский язык (DELAC)
Протокол заседания**

Заседание комитета DELAC: Среда 11 декабря 2024 года

ПРИСУТСТВОВАЛО: 46 Родителя (делегаты DELAC и приглашенные родители), 15 Координаторов школьных сообществ (SCFs), 2 Окружных администратора, 3 Окружных переводчика, 3 переводчик компании Language Network.

Уставные требования/Проведенный инструктаж:

1		Инструктаж о ролях и обязанностях в окружном комитете DELAC
2		Разработка (ревизия) Генерального плана округа по образовательным программам и услугам для изучающих английский язык, учитывающий Единый план успеваемости учащихся
3		Проведение в масштабе округа оценку потребностей школ
4		Разработка окружных программ, целей и задач для программ и услуг для изучающих английский язык
5	X	Разработка плана по обеспечению профессионального соответствия всем требованиям к учителям и помощникам преподавателей
6		Проведение языкового цензуса/CALPADS
7		Обзор (замечания) по процедурам округа по реклассификации
8		Обзор (замечания) по письменным уведомлениям, которые необходимо направлять родителям и опекунам
9		Обзор (замечания) по консолидированной заявке
10		Обзор (замечания) по задачам Плана местного контроля и подотчетности (LCAP)

- **Объявление заседания открытым**
Лаура Далл-Пэш, директор мультиязычных программ, объявила о начале заседания в 18:36.
- **Приветствие и вступительное слово**
Лаура Дейл-Пэш поприветствовала всех присутствующих, представила своих сотрудников и ознакомила с повесткой дня. Г-жа Дейл-Пэш объяснила порядок использования карточек для вопросов (комментариев). Эти карточки будут находиться на каждом столе, чтобы родители могли поделиться комментариями или задать вопросы. Было объяснено, что необходимо указать контактную информацию, чтобы получить ответ.
- **Утверждение протокола предыдущего заседания**
Лаура Дейл-Пэш и Кармен Рамирес рассмотрели протокол заседания от 13 ноября 2024 года. Копии протоколов были предоставлены представителям комитета DELAC на заседании. Карла Эрнандес предложила утвердить протокол. Лаура Лескано поддержала предложение об утверждении протокола. Протоколы были одобрены.
- **Выборы должностных лиц комитета DELAC - голосование**

Двое из 8 должностных лиц 2023-2024 годов возвращаются на второй срок, поэтому осталось 6 вакантных мест. На собрании 13 ноября были приняты кандидатуры из числа родителей. Родителям была предоставлена дополнительная возможность выдвинуть кандидатов по электронной почте.

На пост председателя было выдвинуто 4 кандидата: Кармен Рамирес, Карла Эрнандес, Марисела Лопес, Росио Алехандро. На пост зампредела было выдвинуто 8 кандидатов: Альма Ортис, Беатрис Флорес, Кармен Рамирес, Карла Эрнандес, Лаура Лескано, Мария Висенте, Марисела Лопес, Росио Алехандро. На пост парламентария было выдвинуто 10 кандидатов: Алисия Эскивель, Альма Ортис, Анна Кузнецова, Беатрис Флорес, Кармен Рамирес, Ирма Мора, Лаура Лескано, Ллазмин Фонсека, Мария Гарсия, Марисела Лопес. На пост секретаря было выдвинуто 11 кандидатов: Алисия Эскивель, Альма Ортис, Беатрис Флорес, Кармен Рамирес, Далия Бланко, Лаура Лескано, Мария Аревало, Мария Гарсия, Мария Висенте, Марисела Лопес, Наталия Рамирес.

Представителям DELAC были розданы бюллетени с обращениями от каждого кандидата. Заявление каждого кандидата было зачитано Жаклин Гайтан. Голоса были подсчитаны, и в конце встречи были объявлены новые должностные лица.

- **Требованиям к учителям и помощникам преподавателей (обязательная тема)**
Лаура Дэйл-Пэш ознакомила родителей с требованиями по минимальной квалификации учителей и помощников преподавателей по обучению на двух языках. Минимальное образование и опыт для учителей - это степень бакалавра, опыт работы в классе с учащимися, а также соответствующие курсы для получения диплома. Другими факторами, обеспечивающими эффективную работу, являются соответствующие квалификационные документы, степень магистра и подготовка по соответствующей учебной программе. Минимальные требования к двуязычному ассистенту преподавателя - диплом о среднем образовании, опыт работы с детьми в организованной среде, владение английским и вторым языком.

Вопрос от родителей: Как узнать, есть ли вакансии для двуязычных помощников преподавателя?

Ответ: Родители могут проверить на сайте школьного округа. Если они не видят открытой вакансии, они могут позвонить в отдел кадров и поинтересоваться.

- **Своими словами: Школьники, изучающие английский, делятся своими историями**
Три нынешних школьника, изучающих английский язык, и координатор школьного сообщества поделились своими жизненными историями. Они рассказали о своем опыте изучения английского языка, об иммиграции, о системе поддержки, о стратегиях достижения успеха, об участии в жизни школы и общества, а также о планах на будущее.
- **Объявления и оценка проведения заседания:**
 - Виртуальная праздничная ярмарка здоровья
 - "Spooky House" в здании городской администрации г. Коста Меса
 - Рождественский парад яхт-клуба г. Ньюпорт Бич
 - Праздничные вечерние огни в г. Ньюпорт Бич
 - Новогодний концерт в Русской школе Графства Орандж

Родителям было предложено заполнить опросник. Следующее заседание комитета DELAC состоится 29 января 2025 года, а следующее заседание школьного совета - 17 декабря 2024 года.

- **Закрытие заседания**

Г-жа Лаура Дейл-Пэш объявила заседание закрытым в 20:00.

Протокол заседания имели честь представить:
Заира Диаз, Лаура Дейл-Пэш